Z30.1 PFA ab
Presser bar down
Barra presse fissu descend
Prensatelas abajo

Z30.2 Fadenklemme auf
Thread nipper
Pince fil
Pinza del hilo abre

Z31.1 Oberteil Heben-Senken
Sewing head up-down
Machine coudre descend-monte
Cabeza de coser arriba-abajo

Z 31.2 Spannklinke
Barrier
Cliquet
Trinquete

Z34.2 Blasen Nadelkühlung
Air blast Needle cooling
Soufflet Refroidissement aiguille
Fuelle de Refrigeracion aguja

Z35 Fadenschneider
Thread cutter
Coupe fil
Corta hilo

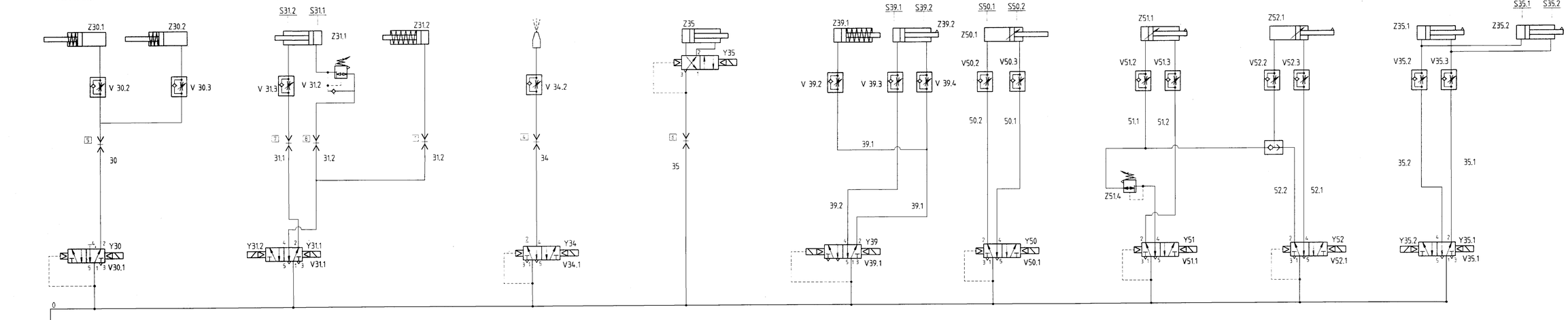
Z39.1 Oberteil ab / auf
Machine up down
Machine coudre monte-descend
Cabeza sube-baja

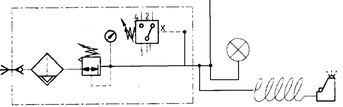
Z50.1 Walze ab-auf
Roller down-up
Rouleau descend-monte
Rodillo desciende-eleva

Z51.1 Klemmbügel auf-zu
Clamp lever open-closed
Pince empileur monte-descend
Pinza del apilador abre-cerrar

Z52.1 Staplerbock vor-zurück
Stacker forward-back
Empileur avance-recule
Apilador avanza-retrocede

Z35.1, Z35.2 Schneidmesser auf-ab
Knife up-down
Cuchillo de corte monte-descend
Cuchillo de sube-desciende





Blasluft - Pistole

4						1995	Datum:	Name		Typ Kl. 3588 Hemd	
3						Gezeichnet	26.08.	Schäfer	Ersatz für:	PFAFF	
2						Gegr./Gen.		Zinsm. Handtke	Ersetzt durch:		
1						Normgem.			Ausf. lt. Änd. Nr.		
0	Eingeführt lt.	L.N.BLL	08.07.97	Schäfer		Benennung	Pneumatik-Schaltplan; Pneumatic-Diagram; Schema-Pneumatique; Plano-pneumatico			Zeichnungs-Nr. 95-776079-X5	3
Nr.	Art der Änderung	Änderung Nr.	Datum	Bearb.	Form					Blattzahl: 2	Blatt: 2

Schutzvermerke nach DIN 34 beachten. Copyright reserved.

Z1.1 Taschenblech vor-zurück
Pocket plate forward-back
Gabarit poche avance-ramène
Chapa bolsillo avanza retrocede

Z2.1 Taschenblech auf-ab
Pocket plate up-down
Gabarit poche monte-descend
Chapa bolsillo eleva-desciende

Z3 Taschenblech lüften
Pocket plate lift
Gabarit poche mâne
Suspension chapa bolsillo

Z5.1 Umbuggen auf-ab
Edge folder unit up-down
Remplieur monte-descend
Cabeza dobladora eleva-desciende

Z6 Eckenschieber vor
Top corner folderers forward
Glissiere de coin avance
Remetedor de esquinas avanzan

Z7 Umbuggschieber 1 vor
Edge folderer 1 forward
Glissiere 1 avance
Chapa dobladora 1 avanza

Z8 Umbuggschieber 2 vor
Edge folderer 2 forward
Glissiere 2 avance
Chapa dobladora 2 avanza

Z9 Umbuggschieber 3 vor
Edge folderer 3 forward
Glissiere 3 avanza
Chapa dobladora 3 avanza

Z38.1 Variabler Nähschlitz schmal
Variable sewing jig
Gabarit de couture variable
Abertura de costura variable

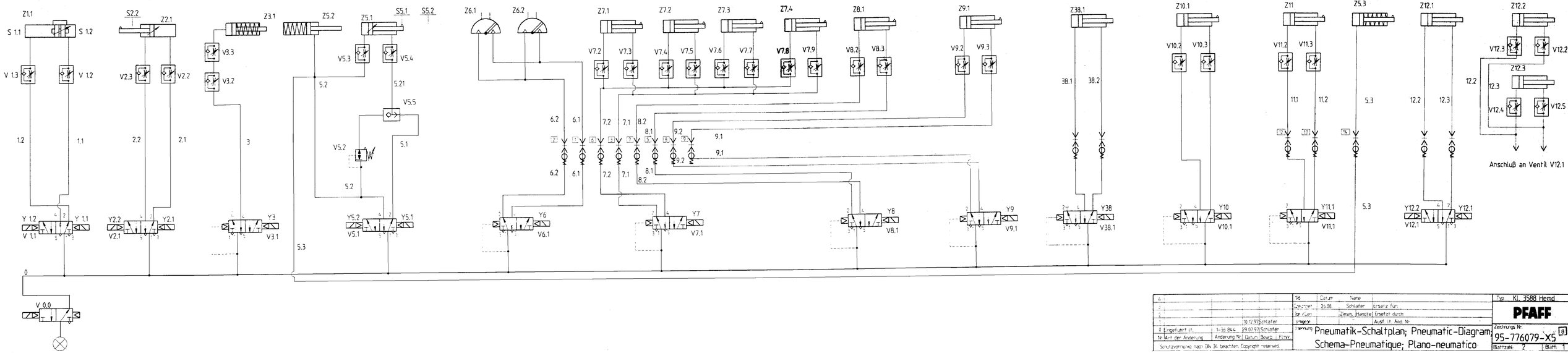
Z10 Saugluft ein
Suction on
Aspiration marche
Aspirador conect.

Z11 Etikettenklammer aus - ein
Label clamb off - on
Pince etiquette sort - rentre
Sujeta etiquetas no - si

Z5.3 Etikettenklammer hoch
Label clamb up
Pince etiquette tissu
Sujeta etiquetas arheba

Z12.1 Variabler Nähschlitz breit
Variable template

Z12.2, Z12.3 Patten
Flap



4							
3							
2							
1			10.12.97	Schäfer			
0	Eingeführt lt.	1-36 844	29.07.97	Schäfer			
Nr	Art der Änderung	Änderung Nr	Datum	Bearb.	Freiv.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten. Copyright reserved.

Ers.	Datum	Name	
Gezeichnet	26.06	Schäfer	Ersatz für:
Gr. Kürzel		Zeichn. Handrel	Ersetzt durch:
Umgeänd.			Ausf. lt. Änd. Nr

Benennung: Pneumatik-Schaltplan; Pneumatic-Diagram; Schema-Pneumatique; Plano-neumatico

Typ: KL 3588 Hemd

PFAFF

Zeichnungs Nr: 95-776079-X5 (B)

Blattzahl: 2 Blatt: 1